

Test

March 21, 2022

Адыгэ пшынэм щыгуыр кыпэджэмэ,
уoirэ, uoirэ, uoirэ,
Бжэлупэ джэгум кыуажэр зэхишэмэ,
Хьуэхьубжьэ усэр псэм зэхидзыжымэ,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, uoirэ, uoirэ.

Ей жи, адыгэ лъахэ,
Ей жи, ди хабзэ дахэ,
Дарий лэщхьэху, кьамэ лэпщэху,
Нэ фыцлэ нэху, джэгу умыпсэху,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ, uoirэ, uoirэ, uoirэ.

Хьэзыр лупэхуу ди щауэ уардэхэм,
уoirэ, uoirэ, uoirэ,
Ди лъэпкь гурыцлэр я уэредадэмэ,
Дыгьэр зэхуапсэр я дыщэидэмэ,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, uoirэ, uoirэ.

Ей жи, адыгэ лъахэ,
Ей жи, ди хабзэ дахэ,
Дарий лэщхьэху, кьамэ лэпщэху,
Нэ фыцлэ нэху, джэгу умыпсэху,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, uoirэ, uoirэ.

Гъатхэм и дахэр уэрам кыдыхьэмэ,
уoirэ, uoirэ, uoirэ,
Бжыхьэм и бэвыр жьэгум кыдилхьэмэ,
Къалхуа мазэцлэр и нэмыс щыпкьэмэ,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, uoirэ, uoirэ.

Ей жи, адыгэ лъахэ,
Ей жи, ди хабзэ дахэ,
Дарий лэщхьэху, кьамэ лэпщэху,
Нэ фыцлэ нэху, джэгу умыпсэху,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, uoirэ, uoirэ.

И фоужь матэр дадэ икьутэмэ,
уoirэ, uoirэ, uoirэ,
Пшэплгыфэ лупэм хуахьыр фоущхьэмэ,

Флыгъуэ къепхъыхыр уэшхыу къыттешхэмэ,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, уoirэ, уойра.

Ей жи, адыгэ лъахэ,
Ей жи, ди хабзэ дахэ,
Дарий лэщхъэху, къамэ лэщхъэху,
Нэ флыцлэ нэху, джэгу умыпсэху,
Адыгэ нысэ унэ идошэрэ,
уoirэ, уoirэ, уойра.

- (1) *Адыгэ пынэм цлыгу кыпэджэмэ*
[a:dəʎa pʃənam ɕ'əg^wər qəpaɖʒama]
Адыгэ пынэ-м цлыгу-р кы-пэджэ-мэ
Circassian accordion-ERG earth-ABS greet-if
'If the Earth greets the Circassian accordion'

- (2) *Бжэлунэ джэгу кыуажэр зэхушэмэ*
[bʒaɭ^wəpa ɖʒag^wəm q^wa:ʒar zaχjəʃama]
Бжэлунэ джэгу-м кыуажэ-р зэ-х-и-шэ-мэ
front_door_yard wedding-ERG village-ABS gather
'If the wedding at the gate gathers the village'

- (3) *Хъуэхъубжъэ усэр псэм зэпидзыжымэ*
[χ^waχ^wbʒa wəsar psam ʒapjəɖʒəʒəma]
Хъуэхъубжъэ усэ-р псэ-м зэ-п-и-дзы-жы-мэ
toast rhyme-ABS soul-ERG
'If the soul replies to the toast rhymes'

- (4) *Адыгэ нысэ унэ идошэрэ*
[a:dəʎa nəsa wəna jəɖawʃara]
Адыгэ нысэ унэ и-д-о-шэ-рэ
Circassian bride house
'we bring home the Circassian bride'

- (5) *Ей жи, адыгэ лъахэ*
[ej ʒjə a:dəʎa ɭa:xa]

'Ey Circassian homeland'

- (6) *Ей жи, ди хабзэ дахэ*
[ej ʒjə ɖjə xa:bʒa da:xa]

'Ey our beautiful Habze'

- (7) *Дарий лэцхэху, къамэ лэпцэху*
 [da:rjə ʔaʃħax^w qa:ma ʔapʃax^w]
satin dagger
 'Ey Circassian people'
- (8) *Нэ фьыцлэ нэху, джэгү умыпсэху*
 [na f'əts'a naħ^w dʒag^w wəməpsax^w]
Нэ фьыцлэ нэху, джэгү у-мы-псэху
eye black bright, play you-not-stop
 'bright black eyes, don't stop playing'
- (9) *Хъэзыр лунэхуу ду щауэ уардэхэмэ*
 [ħazər ʔ^wəpax^wəw djə ʃa:wa wa:rdaxama]

'beautifully dressed young men'

- (10) *Ду лъэпкъ гурьыцлэр я уэредадэмэ*
 [djə ʎapq g^wərəʃ'ar ja: warejda:dama]
Ду лъэпкъ гурьыцлэр-р я уэредадэмэ
our nation true-ERG their wedding song
 'If it is the song of my nation'
- (11) *Дыгъэр зэхьуапсэр я дыщэидэмэ*
 [dɔkar zaħ^wa:psar ja: dəʃajədama]
Дыгъэ-р зэхьуапсэ-р я дыщэидэ-мэ

'the gold engraving that the sun envies'

- (12) *Адыгэ нысэ унэ идошэрэ*
 []

‘

- (13) *Гъатхэм и дахэр уэрам къыдихьэмэ*
 [ɣa:tɬam jə da:ɬar wara:m qədəjħama]
Гъатхэ-м и дахэ-р уэра-м къы-д-и-хьэ-мэ
spring-ERG its beautiful-ABS street-ERG
 ‘
- (14) *Бжьыхьэм и бэвыр жьэгүм къыдилъхьэмэ*
 [bʒəħam jə bavər ʒag^wəm qədəjħama]
Бжьыхьэ-м и бэв-ыр жьэгү-м къы-д-и-лъхьэ-мэ
fall its plentiful hearth
 'if the fall puts its plentifulness between the hearth'
- (15) *Къалъхуа мазэцлэр и нэмыс щыпкъэмэ*
 [qa:ʎħ^wa ma:zaʃ'ar jə naməs ʃəpɬama]

Къалгъуа мазэцлэ-р и нэмыс щыпкъэ-мэ
born new_m oon-ERG its honor excellent
 ‘

- (16) *Адэгэ нысэ унэ идошэрэ*
 []

‘

- (17) *ghatsws'i ghatswgi iktzharta*
 []
ghatsw-s'i ghatsw-gi iktzharta

‘18 wolves have (just) attacked us’ (lit. eleven wolves and seven wolves attacked us)